

Мусульманская ре
«Профессиональная об
Мамадышское медресе Централ
– Духовного управления мусу

И
(Шурн

Д

Мам
р

РАБОЧАЯ П
по дисциплине «Старота
(«Подготовка служителей и ре
организаций мусульманс
(начальная подготовка, заоч

СОДЕРЖАНИЕ

| | стр. |
|---|------|
| 1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ | 3 |
| 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ | 5 |
| 3. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ | 9 |
| 4. КОНТРОЛЬ И ОЦЕНКА РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ | 13 |

1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1. Пояснительная записка

Татарская письменность имеет многовековую историю. До формирования национального литературного языка татары использовали старый литературный язык (IV – XIX в. в.) На этом языке было создано большое количество литературных произведений, научных трактатов, осуществлялось делопроизводство. Писались религиозно-идеологические произведения.

1.2. Область применения рабочей программы

Рабочая программа учебной дисциплины «Старотатарская письменность» является частью основной профессиональной образовательной программы. Рабочая программа составлена на основе типовых учебных программ для средних профессиональных мусульманских образовательных учреждений разработанных в 2011 году учебным отделом Централизованной религиозной организацией Духовное Управление Мусульман Республики Татарстан.

1.3. Место учебной дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы:

Учебная дисциплина «Старотатарская письменность» относится к вариативному компоненту «Общепрофессиональных дисциплин».

1.4. Цели (и) задачи дисциплины

Курс старотатарской письменности для студентов образовательных учреждений среднего профессионального религиозного мусульманского образования имеет целью формирование компетентного специалиста по конфессиональным знаниям и ориентирует на следующие виды деятельности:

- научная и научно – методическая работа по исламской тематике, а также в области татарского языка и литературы;

-изучение научных, научно – популярных и литературных источников и документов на старотатарской, старотюркской письменности;

-работа в библиотеках и архивах с богословским наследием мусульманских татарских богословов.

Задачи дисциплины:

- Сформировать у студентов систематические и глубокие знания по старотатарской письменности;

- ознакомить студентов с татарской письменностью на базе арабской графики;

-ознакомить с письменным наследием татарского народа;

- развить у студентов навыки работы со старотатарскими письменными документами, религиозной просветительской литературой.

В области учебно-воспитательной работы вышеперечисленные задачи в комплексе нацелены на:

-осуществление воспитательной работы в соответствии с принципами ислама и его морально – нравственными ценностями;

-осуществление процесса обучения в соответствии с образовательной программой;

- организацию и проведение внеклассных мероприятий, викторин и конкурсов в данной области.

1.5. Требования к уровню освоения содержания курса

Студент, изучивший полный курс:

Должен знать:

- обладать теоретическими знаниями об эволюции развития татарского литературного языка, в частности старотатарского языка;

- основные этапы и историю формирования старотатарской письменности;

- основные письменные источники, отражающие старинный тюркский и старотатарский язык;

Должен уметь:

- приобрести навыки беглого чтения текстов старотатарской письменности, написанных на арабской графике;
- производить лингвистический анализ этих текстов;
- читать и транскрибировать рукописные тексты;
- делать лингвистический анализ текстов на старотатарском языке 15 – 19 в.в.
- соотносить полученные знания со своим личным опытом и использовать их как на благо личного совершенствования, так и в воспитательных целях.

2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

2.1. Объем дисциплины и виды учебной работы

| Виды учебной работы | Всего часов | Распределение по курсам и семестрам | |
|--|-------------|-------------------------------------|-----------|
| | | 4 курс | |
| | | | 8 семестр |
| Общая трудоемкость дисциплины | 28 | | |
| Аудиторные занятия | 8 | | |
| Лекции | | | |
| Практические занятия | | | |
| Семинары | | | |
| Курсовая работа | | | |
| Самостоятельная работа студентов | 20 | | |
| Вид итогового контроля (зачет/экзамен) | | | зачет |

2.2.Содержание дисциплины

| № п/п | Наименование темы дисциплины | Аудиторн. занятия | Самост. работа |
|-------|--|-------------------|----------------|
| | Семестр 8 (4-ый курс) | | |
| 1 | <p>Понятие о старотатарском языке.Цели и содержание курса.Этапы развития тюркского языка:</p> <p>а)» борынгы төрки әдәби тел”(древний тюркский литературный язык) 15 – 16в.в.</p> <p>б)»иске төрки әдәби тел”(старотюркский литературный язык) – 10- 15в.в.</p> <p>в)»аерым иске әдәби телләр”(отдельные старотюркские литературные языки) -15-19в.в.</p> <p>г)»аерым милли әдәби телләр”(отдельные национальные литературные языки)- вторая половина 19-20в.в.</p> | 1 | 2 |

| | | | |
|---|--|---|---|
| 2 | <p>Основные письменные источники отражающие древний тюркский и старотатарские языки. Краткая их характеристика: руническая, уйгурская письменности, произведения Йосыфа Балагуна, Махмута Кашгари, Кул Гали, Котб, С.Сараи.</p> <p>Произведения на старотатарском языке. Их виды:</p> <p>а)»Нур-и ас-судур», »Тухва и мардан» мухаммедьяра (16в.) мудрости Мауля Колый (17в.) стихотворения Утыз Имани, Г.Кандалый(19в.)</p> <p>б) Исторические произведения: »Тэварих-е болгария Х, Муслими(16-17вв.)</p> <p>в)Исторические документы: документы Пугачева, ярлыки ,грамоты, письма, завещания, приказы...</p> <p>г)словари, учебники, хрестоматии.</p> <p>д)Эпитафические письма.</p> | 1 | 3 |
| 3 | <p>Арабская графика. Специфика арабского алфавита. Выражение фонетической системы тат.языка через арабский алфавит и приспособление его для написания татарских слов. Иске имля(старый алфавит), яңа имля (новый алфавит), урта имля (средний алфавит). Общие сведения о них. Реформа по приспособлению арабского алфавита. Виды графики арабской письменности: сульс, куфи, тагликъ, насх. Арабская графика. Название букв. Форма букв в начале, в середине, в конце слова. Транскрипция арабских букв современными татарскими.</p> | 1 | 3 |
| 4 | <p>Диакритические знаки для выражения гласных в арабском языке. Их использование в старотатарском языке: фатха, касра, дама. Гласные звуки в</p> | 1 | 3 |

| | | | |
|---|--|---|---|
| | арабском языке и буквы, выражающие эти звуки. Выражение арабскими буквами татарских гласных звуков. Выражение 8 тюркских гласных звуков 9 звуками старотатарского языка. Особенности написания согласных в начале, в середине, в конце слова. Отработка навыков их письма и чтения. Диакритические знаки арабского языка для чтения слов состоящих, в основном, только из согласных букв: сукун, ташдид. Буквы, которые не соединяются со следующей за ней буквой. | | |
| 5 | Категория определенности и неопределенности в арабском языке и их отражение в татарском языке. Артикль определенности Солнечные и лунные буквы арабского языка. Чтение слов начинающихся с солнечных букв с артиклем. Лексико – стилистический анализ старотатарских текстов. Тюркская лексика, составляющая основную часть старотатарской лексики. Заимствования в старотатарском языке и общественно – исторические условия принятия в языке арабские и персидские заимствования. Их фонетическое, морфологическое, лексико-семантическое основание. Подчинение и неподчинение заимствований закону сингармонизма. Семантическое и грамматическое освоение арабо – персидских заимствований. | 2 | 3 |
| 6 | Окончания с танвином, окончания женского рода в арабских заимствованиях. Категория рода в арабском языке и отражение ее в арабских заимствованиях и именах людей. | 1 | 3 |

| | | | |
|---|---|---|----|
| | Морфология. Особенности морфологического строя старотатарского языка, особенности категории числа, имен существительных, использование старинных падежных окончаний в письменной речи. Особенности использования категории отрицания. Образование числительных. | | |
| 7 | Архаические формы будущего времени. Прошедшее время. Особенности глаголов, выражающих желание. Старая форма условных глаголов. Отглагольное имя. Формы инфинитива. Союзные слова и предлоги. | 1 | 3 |
| | Всего | 8 | 20 |

3. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

3.1. Требования к минимальному материально-техническому обеспечению

Реализация учебной дисциплины требует наличия учебного кабинета.

Оборудование учебного кабинета:

1. Посадочные места по количеству студентов.
2. Рабочее место преподавателя.

Технические средства обучения:

1. Ноутбук или телевизор

3.2. Информационное обеспечение обучения. Основная и дополнительная литература.

Основная и дополнительная литература

Основная литература

1. Зәйнуллин Жәмил Әлифба. Гарәп язуын үзлегеннән өйрәнүчеләр өчен. Икенче басма. - Казан: Татар. кит. нәшр., 1991-112 бит.

Дополнительная литература

1. Ишмөхәммәтов Г. Гарәп графикасы нигезендә татарча әлифба. - Казан: 1961.
2. Ә. Салахова. “Иске татар язуы” Казан.; 2015-215б.
- . Ж. Зайнуллин. Әссәләму гәлейкум. Казан ; 1993 .
3. Әхмәд хәзрәт Сабыр. Иске татар имлясы буенча дәрәслек. Казан -2001-72 б.

3.3. Методические рекомендации (материалы) для преподавателя

Методические указания для преподавателей

Программа данного курса реализуется в процессе чтения лекций, проведения практических занятий и семинаров, организации самостоятельной работы студентов, групповых, индивидуальных консультаций, собеседований в связи с подготовкой к экзамену, созданием тематических портфолио и творческих проектов, докладов для научно-методических студенческих конференций.

Лекции – монолог лектора, при котором аудитория воспринимает материал на слух. Но в преподавании данного курса используются видео-лекции (с использованием компьютерных презентаций). Лекция является непревзойденным средством изложения большого объема материала в короткий срок, позволяет развить множество новых идей. При подготовке лекционного курса и конкретной лекции педагогу необходимо опираться на литературу последних лет: учебники, учебные пособия, монографии, статьи в периодических изданиях и т.д. лекция должна отражать новейшие достижения теории и практики по проблеме. Полезно рисовать перед студентами общую картину курса, его логическую структуру, взаимосвязь отдельных вопросов и вытекающую отсюда схему их изучения. Начиная каждый модуль курса, необходимо охарактеризовать его место в общем плане дисциплины, взаимосвязь с предыдущими разделами и значение для

будущих разделов. В начале курса необходимо осветить его роль в системе наук, его значение для будущей практической деятельности специалиста. Излагаемый на лекции материал должен соответствовать программным требованиям относительно объема необходимых знаний по дисциплине. Важнейшие качества лекции – это логичность, ясность, понятность, научность, системность, наглядность и т. д. При изложении лекционного материала необходимо четко давать определения, делать выводы, разъяснять наиболее трудные места, приводить примеры, ставить проблемные вопросы. При этом предпочтительнее использование отдельных элементов инновационных педагогических технологий – лекции – диалог, лекции - полилог.

На семинарских занятиях задачами преподавателя являются создание доброжелательной рабочей атмосферы в группе, организация дискуссии по проблемным вопросам, текущий контроль освоенности студентами материала. Преподаватель оценивает как выступления студентов, так и их оппонентов. При этом учитывается глубина знаний, умение излагать свои мысли, способность к обобщениям и выводам. Студенты должны учиться отстаивать свою точку зрения.

На практических занятиях рекомендуется использовать психодиагностические методики в целях самопознания и самосовершенствования студентов. Методики должны быть валидными, надежными, стандартизированными. При проведении методик необходимо учитывать требования к процедуре проведения тестирования, к обработке полученных материалов.

3.4. Методические указания для студентов

1. *Рекомендации по планированию, организации, контролю и самоконтролю в процессе изучения дисциплины.* В первую очередь студентам необходимо ознакомиться с целью и задачами дисциплины «коррекционная и специальная педагогика», технологической картой дисциплины, основной и дополнительной литературой. Для успешного освоения курса обязательно посещение лекций, во время которых рекомендуется вести записи: выделять основные понятия, факты, выводы, и семинарских занятий, выполнение заданий для самостоятельной работы. Самостоятельная работа студентов по

курсу «коррекционная и специальная педагогика» заключается в самостоятельном изучении вопросов программы, не рассмотренных в лекциях, также в подготовке к практическим занятиям, а также конспектировании либо аннотировании первоисточников. При подготовке к занятиям студенту необходимо:

- тщательно изучить содержание программы и теоретический материал, изложенный в лекции;
- изучить основные термины и понятия по теме, при необходимости дополнить новыми определениями;
- изучить и законспектировать материал, не рассмотренный на лекциях и практических занятиях, и предложенный преподавателем для самостоятельного изучения, ориентируясь на вопросы к практическому занятию;
- прочесть и законспектировать литературу для самостоятельного изучения, выделив на полях основные идеи и взгляды автора, касающиеся рассматриваемых на занятии вопросов.

Контроль за самостоятельной работой осуществляется преподавателем, как на занятиях, так и в дополнительное время, представленное для индивидуальной работы со студентами.

При подготовке к семинарским занятиям каждый студент должен тщательно подготовить свое выступление. Сообщение по отдельному вопросу должно быть полным, понятным, логичным, проблемным. В конце сообщения необходимо подвести итог и сделать выводы. Желательно, чтобы студент отразил авторскую позицию с опорой на свой практический опыт по данному вопросу. Студенты анализируют выступление, выделяя в ходе дискуссии структуру выделяемого материала, логику, убедительность, аргументированность и доказательность, задают вопросы уточняющего проблемного характера. На семинарском занятии студентам рекомендуется активно участвовать в дискуссиях по проблемным вопросам, в решении ситуационных задач по теме, заниматься самодиагностикой и самоанализом.

При подготовке к промежуточному контролю желательно повторить весь пройденный материал на лекциях и семинарских занятиях, просмотреть литературу по данной теме, ответить на вопросы для самоконтроля.

2. Рекомендации по работе с учебной, научной, справочной литературой.

При подготовке к семинарским занятиям необходимо опираться на литературу последних лет: учебники, учебные пособия, монографии, статьи в периодических изданиях, словари, справочники и т.д. желательно пользоваться литературой, предложенной преподавателем. Особое внимание следует обратить на учебник для вузов «Специальная педагогика» Назаровой Н.М., который написан с учетом современных достижений науки, снабжен удобным служебным справочно-библиографическим аппаратом. В предложенной учебной литературе рассматриваются общие вопросы педагогики.

Прежде чем искать ответы на вопрос в книгах следует попытаться выработать собственную позицию по данной теме. Для понимания сложного текста необходимо прочитать его несколько раз, сделать выписки, выводы из прочитанного и критически осмыслить. Для углубленного понимания специальной литературы важно систематически использовать справочники и словари. При подготовке сообщения необходимо конспектировать проработанную литературу.

4. КОНТРОЛЬ И ОЦЕНКА РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ.

4.1. Материалы, устанавливающие содержание и порядок проведения аттестаций

Вопросы к зачету за 8 семестр:

1. Понятие о старотатарском языке.
2. История формирования старотатарского языка.
3. Этапы развития старотюрских языков.
4. Основные письменные источники, отражающие старинный тюрский и старотатарские языки.
5. Произведения и документы на старотатарском языке, их виды.

6.Арабский алфавит.Название букв. Форма букв в начале, в середине и в конце слова.Транскрипция арабских букв современными татарскими буквами.

7.Диакритические знаки для выражения гласных в арабском языке. Их использование в старотатарском языке: фатха, касра, дамма.

8.Выражение фонетической системы татарского языка через арабский алфавит и приспособление его для написания татарских слов.

9.Реформы по приспособлению арабского алфавита к требованиям татарского языка.

10.Заимствования в старотатарском языке и общественно-исторические условия их принятия в языке.